

Daniel 4



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Ich^{H576}, Nebukadnezar^{H5020}, war ruhig^{H7954} in meinem Haus^{H1005} und hatte Gedeihen^{H7487} in meinem Palast^{H1965}.
[?]^{H1934} 2 Ich sah^{H2370} einen Traum^{H2493}, er erschreckte^{H1763} mich; und Gedanken^{H2031} auf^{H5922} meinem Lager^{H4903} und
Gesichte^{H2376} meines Hauptes^{H7217} ängstigten^{H927} mich. 3 Und von^{H4481} mir wurde Befehl^{H2942} gegeben^{H7761}, alle^{H3606}
Weisen^{H2445} von Babel^{H895} vor^{H6925} mich zu führen^{H5924}, damit^{H1768} sie mir die Deutung^{H6591} des Traumes^{H2493}
kundtäten^{H3046}. 4 Dann kamen^{H5954} die Schriftgelehrten, die Beschwörer, die Chaldäer^{H3779} und die Wahrsager^{H1505}
herbei^{H5954}; und ich^{H576} trug^{H560} ihnen den Traum^{H2493} vor^{H6925}, aber sie taten^{H3046} mir seine Deutung^{H6591} nicht^{H3809}
kund^{H3046}. [?]^{H116} [?]^{H2749} [?]^{H826} 5 Und zuletzt^{H5705 H318} trat^{H5954} vor^{H6925} mich Daniel^{H1841}, dessen^{H1768} Name^{H8036}
Beltsazar^{H1096} ist, nach dem Namen^{H8036} meines Gottes^{H426}, und in dem^{H1768} der Geist^{H7308} der heiligen^{H6922} Götter^{H426}
ist; und ich trug^{H560} ihm den Traum^{H2493} vor^{H6925}. 6 „Beltsazar^{H1096}, du Oberster^{H7229} der Schriftgelehrten, da^{H1768} ich
weiß^{H3046}, dass^{H1768} der Geist^{H7308} der heiligen^{H6922} Götter^{H426} in dir ist, und dass kein^{H3809 H3606} Geheimnis^{H7328} dir
zu^{H598} schwer^{H598} ist^{H598}, so sage^{H560} mir die Gesichte^{H2376} meines Traumes^{H2493}, den^{H1768} ich gesehen^{H2370} habe, und
seine Deutung^{H6591}. [?]^{H2749} 7 Was nun die Gesichte^{H2376} meines Hauptes^{H7217} auf^{H5922} meinem Lager^{H4903} betrifft^{H1934},
so sah^{H2370} ich: Und siehe^{H431}, ein Baum^{H363} stand mitten^{H1459} auf der Erde^{H772}, und seine Höhe^{H7314} war gewaltig^{H7690}.
8 Der Baum^{H363} wurde^{H7236} groß^{H7236} und stark^{H8631}, und seine Höhe^{H7314} reichte^{H4291} bis an^{H4291} den Himmel^{H8065}, und
er wurde gesehen^{H2379} bis an das Ende^{H5491} der ganzen^{H3606} Erde^{H772}; 9 sein Laub^{H6074} war schön^{H8209}, und seine
Frucht^{H4} zahlreich^{H7690}, und es war Nahrung^{H4203} an ihm für alle^{H3606}, die Tiere^{H2423} des Feldes^{H1251} fanden
Schatten^{H2927} unter^{H8460} ihm, und die Vögel^{H6853} des Himmels^{H8065} wohnten^{H1753} in seinen Zweigen^{H6056}, und alles^{H3606}
Fleisch^{H1321} nährte^{H2110} sich von^{H4481} ihm. 10 Ich schaute in den Gesichten^{H2376} meines Hauptes^{H7217} auf^{H5922} meinem
Lager^{H4903}. Und siehe^{H431}, ein Wächter^{H5894} und Heiliger^{H6922} stieg^{H5182} vom^{H4481} Himmel^{H8065} herab^{H5182}. [?]^{H1934 H2370}
11 Er rief^{H7123} mit Macht^{H2429} und sprach^{H560} so^{H3652}: Haut^{H1414} den Baum^{H363} um^{H1414} und schneidet^{H7113} seine
Zweige^{H6056} weg^{H7113}; streift^{H5426} sein Laub^{H6074} ab^{H5426} und streut^{H921} seine Frucht^{H4} umher^{H921}! Die Tiere^{H2423}
unter^{H8460} ihm sollen wegflihen^{H5111} und die Vögel^{H6853} aus^{H4481} seinen Zweigen^{H6056}! 12 Doch^{H1297} seinen
Wurzelstock^{H6136 H8330} lasst^{H7662} in der Erde^{H772}, und zwar in Fesseln^{H613} von Eisen^{H6523} und Kupfer^{H5174}, im Gras^{H1883}
des^{H1768} Feldes^{H1251}; und von dem Tau^{H2920} des Himmels^{H8065} werde er benetzt^{H6647}, und mit^{H5974} den Tieren^{H2423}
habe^{H2508} er teil^{H2508} an dem Kraut^{H6211} der Erde^{H772}. 13 Sein menschliches^{H606} Herz^{H3825} werde verwandelt^{H8133} und
das Herz^{H3825} eines Tieres^{H2423} ihm gegeben^{H3052}; und sieben^{H7655} Zeiten^{H5732} sollen über^{H5922} ihm vergehen^{H2499}. 14
Durch Beschluss^{H1510} der Wächter^{H5894} ist dieser Ausspruch^{H6600}, und ein Befehl^{H3983} der Heiligen^{H6922} ist diese
Sache^{H7595}: damit^{H5705 H1701 H1768} die Lebenden^{H2417} erkennen^{H3046}, dass^{H1768} der Höchste^{H5943} über^{H5922} das
Königtum^{H4437} der Menschen^{H606} herrscht^{H7990} und es verleiht^{H5415}, wem^{H4479} er will^{H6634}, und den Niedrigsten^{H8215} der
Menschen^{H606} darüber^{H6966} bestellt^{H6966}. 15 Diesen^{H1836} Traum^{H2493} habe ich^{H576}, der König^{H4430} Nebukadnezar^{H5020},
gesehen^{H2370}; und du^{H607}, Beltsazar^{H1096}, sage^{H560} seine Deutung^{H6591}, da^{H3606 H6903 H1768} alle^{H3606} Weisen^{H2445} meines
Königreichs^{H4437} mir die Deutung^{H6591} nicht^{H3809} mitzuteilen vermögen^{H3202}; du^{H607} aber vermagst^{H3546} es, weil^{H1768} der
Geist^{H7308} der heiligen^{H6922} Götter^{H426} in dir ist.“ [?]^{H3046} 16 Da^{H116} entsetzte^{H8075} sich^{H80751} Daniel^{H1841}, dessen^{H1768}
Name^{H8036} Beltsazar^{H1096} ist, eine^{H2298} Zeitlang, und seine Gedanken^{H7476} ängstigten^{H927} ihn. Der König^{H4430} hob^{H6032}
an^{H6032} und sprach^{H560}: Beltsazar^{H1096}, der Traum^{H2493} und seine Deutung^{H6591} ängstige^{H927} dich nicht^{H409}.
Beltsazar^{H1096} antwortete^{H6032} und sprach^{H560}: Mein Herr^{H4756}, der Traum^{H2493} gelte deinen Hassern^{H8131} und seine
Deutung^{H6591} deinen Feinden^{H6146}! [?]^{H8160} 17 Der Baum^{H363}, den^{H1768} du gesehen^{H2370} hast, der^{H1768} groß^{H7236} und
stark^{H8631} wurde^{H7236} und dessen Höhe^{H7314} an^{H4291} den Himmel^{H8065} reichte^{H4291} und der über die ganze^{H3606} Erde^{H772}
hin gesehen^{H2379} wurde, 18 und dessen Laub^{H6074} schön^{H8209} und dessen Frucht^{H4} zahlreich^{H7690} und an dem
Nahrung^{H4203} war für alle^{H3606}, unter^{H8460} dem die Tiere^{H2423} des Feldes^{H1251} wohnten^{H1753} und in dessen Zweigen^{H6056}
die Vögel^{H6853} des Himmels^{H8065} sich aufhielten^{H7932}: 19 Das^{H1932} bist du^{H607}, o König^{H4430}, der^{H1768} du groß^{H7236} und
stark^{H8631} geworden^{H7236} bist; und deine Größe^{H7238} wuchs^{H7236} und reichte^{H4291} bis an^{H4291} den Himmel^{H8065} und deine

Herrschaft^{H7985} bis an das Ende^{H5491} der Erde^{H772}. **20** Und dass^{H1768} der König^{H4430} einen Wächter^{H5894} und Heiligen^{H6922} vom^{H4481} Himmel^{H8065} herabsteigen^{H5182} sah^{H2370}, der sprach^{H560}: Haut^{H1414} den Baum^{H363} um^{H1414} und zerstört ihn! Doch^{H1297} seinen Wurzelstock^{H6136 H8330} lasst^{H7662} in der Erde^{H772}, und zwar in Fesseln^{H613} von Eisen^{H6523} und Kupfer^{H5174}, im Gras^{H1883} des^{H1768} Feldes^{H1251}; und von dem Tau^{H2920} des Himmels^{H8065} werde er benetzt^{H6647}, und er habe^{H2508} sein Teil^{H2508} mit^{H5974} den Tieren^{H2423} des Feldes^{H1251}, bis^{H5705 H1768} sieben^{H7655} Zeiten^{H5732} über^{H5922} ihm vergehen^{H2499} – [?]^{H2255} [?]^{H1768} **21** dies^{H1836} ist die Deutung^{H6591}, o König^{H4430}, und dies^{H1932} der Beschluss^{H1510} des Höchsten^{H5943}, der^{H1768} über^{H5922} meinen Herrn^{H4756}, den König^{H4430} kommen^{H4291} wird: **22** Man wird dich von^{H4481} den Menschen^{H606} ausstoßen^{H2957}, und bei^{H5974} den Tieren^{H2423} des Feldes^{H1251} wird deine Wohnung^{H4070} sein^{H1934}, und man wird dir Kraut^{H6211} zu^{H5922} essen^{H2939} geben wie den Rindern^{H8450} und dich vom^{H4481} Tau^{H2920} des Himmels^{H8065} benetzt^{H6647} werden lassen; und es werden sieben^{H7655} Zeiten^{H5732} über^{H5922} dir vergehen^{H2499}, bis^{H5705} H1768 du erkennst^{H3046}, dass^{H1768} der Höchste^{H5943} über das Königtum^{H4437} der Menschen^{H606} herrscht^{H7990} und es verleiht^{H5415}, wem^{H4479} er will^{H6634}. **23** Und dass^{H1768} man gesagt^{H560} hat, den Wurzelstock^{H6136 H8330} des Baumes^{H363} zu lassen^{H7662}: Dein Königtum^{H4437} wird^{H7011} dir wieder werden², sobald^{H4481 H1768} du erkannt^{H3046} haben wirst, dass^{H1768} die Himmel^{H8065} herrschen^{H7990}. [?]^{H7011} **24** Darum^{H3861}, o König^{H4430}, lass dir meinen Rat^{H4431} gefallen^{H8232} und brich^{H6562} mit deinen Sünden^{H2408} durch Gerechtigkeit^{H6665} und mit deinen Ungerechtigkeiten^{H5758} durch Barmherzigkeit^{H2604} gegen Elende^{H6033}, wenn^{H2006} deine Wohlfahrt Dauer^{H754} haben^{H1934} soll. [?]^{H7963}

25 Alles^{H3606} das kam^{H4291} über^{H5922} den König^{H4430} Nebukadnezar^{H5020}. **26** Nach Verlauf^{H7118} von 12^{H8648 H6236} Monaten^{H3393} wandelte er umher^{H1981} auf^{H5922} dem königlichen^{H4437} Palast^{H1965} in Babel^{H895}; [?]^{H1981} **27** und der König^{H4430} hob^{H6032} an^{H6032} und sprach^{H560}: Ist das nicht^{H3809} das^{H1668} große^{H7229} Babel^{H895}, das^{H1768} ich^{H576} zum königlichen^{H4437} Wohnsitz^{H1005} erbaut^{H1124} habe durch die Stärke^{H8632} meiner Macht^{H2632} und zu Ehren^{H3367} meiner Herrlichkeit^{H1923}? **28** Noch^{H5751} war das Wort^{H4406} im Mund^{H6433} des Königs^{H4430}, da kam^{H5308} eine Stimme^{H7032} vom^{H4481} Himmel^{H8065} herab^{H5308}: Dir, König^{H4430} Nebukadnezar^{H5020}, wird gesagt^{H560}: Das Königtum^{H4437} ist von^{H4481} dir gewichen^{H5709}! **29** Und man wird dich von^{H4481} den Menschen^{H606} ausstoßen^{H2957}, und bei^{H5974} den Tieren^{H2423} des Feldes^{H1251} wird deine Wohnung^{H4070} sein, und man wird dir Kraut^{H6211} zu^{H2939} essen^{H2939} geben^{H2939} wie den Rindern^{H8450}, und es werden sieben^{H7655} Zeiten^{H5732} über^{H5922} dir vergehen^{H2499}, bis^{H5705 H1768} du erkennst^{H3046}, dass^{H1768} der Höchste^{H5943} über das Königtum^{H4437} der Menschen^{H606} herrscht^{H7990} und es verleiht^{H5415}, wem^{H4479 H1768} er will^{H6634}. **30** In demselben Augenblick^{H8160} wurde das Wort^{H4406} über^{H5922} Nebukadnezar^{H5020} vollzogen^{H5487}; und er wurde von^{H4481} den Menschen^{H606} ausgestoßen^{H2957}, und er aß^{H399} Kraut^{H6211} wie die Rinder^{H8450}, und sein Leib^{H1655} wurde benetzt^{H6647} von dem Tau^{H2920} des Himmels^{H8065}, bis^{H5705 H1768} sein Haar^{H8177} wuchs^{H7236} gleich Adlerfedern^{H54033} und seine Nägel^{H2953} gleich Vogelkrallen^{H68534}. [?]^{H4481}

31 Und am Ende^{H7118} der Tage^{H3118} erhob^{H5191} ich^{H576}, Nebukadnezar^{H5020}, meine Augen^{H5870} zum Himmel^{H8065}, und mein Verstand^{H4486} kam^{H8421} mir wieder^{H8421}; und ich pries^{H1289} den Höchsten^{H5943}, und ich rühmte^{H7624} und verherrlichte^{H1922} den ewig^{H5957} Lebenden^{H2417}, dessen^{H1768} Herrschaft^{H7985} eine ewige^{H5957} Herrschaft^{H7985} ist und dessen Reich^{H44375} von^{H5974} Geschlecht^{H1859} zu Geschlecht^{H1859} währt. **32** Und alle^{H3606} Bewohner^{H1753} der Erde^{H772} werden wie nichts^{H3809} geachtet^{H2804}, und nach seinem Willen^{H6634} tut^{H5648} er mit dem Heer^{H2429} des Himmels^{H8065} und mit den Bewohnern^{H1753} der Erde^{H772}; und da ist niemand^{H3809}, der seiner Hand^{H3028} wehren^{H4223} und zu ihm sagen^{H560} könnte: Was^{H4101} tust^{H5648} du? **33** Zur selben Zeit^{H2166} kam^{H8421} mir mein Verstand^{H4486} wieder^{H8421}, und zur Ehre^{H3367} meines Königtums^{H4437} kamen^{H8421} meine Herrlichkeit^{H1923} und mein Glanz^{H2122} mir wieder^{H8421}; und meine Räte^{H1907} und meine Gewaltigen^{H7261} suchten^{H1158} mich auf^{H1158}, und ich wurde wieder in^{H5922} mein Königtum^{H4437} eingesetzt^{H8627}, und ausnehmende^{H3493} Größe^{H7238} wurde mir hinzugefügt^{H3255}. **34** Nun^{H3705} rühme^{H7624} ich^{H576}, Nebukadnezar^{H5020}, und erhebe^{H7313} und verherrliche^{H1922} den König^{H4430} des Himmels^{H8065}, dessen^{H1768} Werke^{H4567} allesamt^{H3606} Wahrheit^{H7187} und dessen Wege^{H735} Recht^{H1780} sind, und der zu erniedrigen^{H8214} vermag^{H3202} die im Stolz^{H1467} wandeln. [?]^{H1768} [?]^{H1981}

Fußnoten

1. Eig. wurde starr vor Entsetzen

2. Eig. dir erstehen
3. Eig. wie das der Adler ... gleich denen der Vögel
4. Eig. wie das der Adler ... gleich denen der Vögel
5. O. Königtum